

Distr.: General  
5 February 2008  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية الدورة السابعة

نيويورك، ٢١ نيسان/أبريل - ٢ أيار/مايو ٢٠٠٨  
البندان ٣ و ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*  
الموضوع الخاص: "تغير المناخ والتنوع البيولوجي -  
الثقافي وسبل كسب الرزق: الدور القيادي للشعوب  
الأصلية والتحديات الجديدة"  
تنفيذ التوصيات المتعلقة بالمجالات الستة الصادر  
بها تكليف للمنتدى الدائم وبالأهداف الإنمائية  
للألفية

### تقرير فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية

### مقدم من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

موجز

عقد اجتماع فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية لعام ٢٠٠٧ في مونتريال، بكندا، في الفترة من ١٧ إلى ١٩ أيلول/سبتمبر واستضافته أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وفقا لاختصاصاتها وللممارسة التي أرسيت في عام ٢٠٠٢ والمتمثلة في التناوب على رئاسة فريق الدعم سنويا بين أعضائه. وكان الموضوع الرئيسي للاجتماع هو "تغير المناخ والشعوب الأصلية".

\*E/C.19/2008/1

250208 250208 08-22885 (A)



## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٩-١	أولا - مقدمة
٤	١٢-١٠	ثانيا - إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية
٥	٣٦-١٣	ثالثا - المناقشات والتوصيات
٥	١٨-١٣	ألف - تَعْيِيرُ المناخ
٧	١٩	باء - الصعيد الإقليمي
٧	٢٠	جيم - متابعة توصيات عام ٢٠٠٦
٧	٢٢-٢١	دال - المؤشرات
٨	٢٤-٢٣	هاء - الصناديق
٨	٢٧-٢٥	واو - مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية
		زاي - متابعة توصيات اجتماع فريق الخبراء المعني بالشعوب الأصلية في المدن وبالهجرة، سانتياغو، ٢٧ إلى ٢٩ آذار/مارس ٢٠٠٧
٩	٢٨	حاء - مسائل أخرى: الهجرة
٩	٢٩	طاء - التباحث بشأن الدورة السادسة لمنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية
١٠	٣٥-٣٠	يباء - تعزيز طرائق العمل، والدعم المقدم من الأعضاء، والاختصاصات المنقحة لفريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية
١١	٣٦	
		المرفق
		اختصاصات فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية التابع للأمم المتحدة
١٢		

## أولا - مقدمة

١ - انعقد اجتماع فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية لعام ٢٠٠٧ في الفترة من ١٧ إلى ١٩ أيلول/سبتمبر في مونتريال بكندا حيث استضافته أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وفقا لاختصاصاتها وللممارسة التي أرسيت في عام ٢٠٠٢ والمتمثلة في التناوب على رئاسة فريق الدعم سنويا بين أعضائه. وكان موضوع الاجتماع هو "تغير المناخ والسكان الأصليون". وشملت البنود الأخرى في جدول الأعمال ما يلي: متابعة توصيات الاجتماع السنوي للفريق لعام ٢٠٠٦، وتنسيق العمل الدولي بشأن المؤشرات، والمجالات المحتملة للتعاون المشترك بين الوكالات؛ وحالة مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية المتعلقة بالتنمية؛ والتباحث الداخلي بشأن الدورة السادسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية؛ وتعزيز طرق العمل؛ ودعم الأعضاء؛ وتنقيح الاختصاصات؛ وأمور أخرى. وتحت بند أمور أخرى، تباحث أعضاء الفريق بشأن ولايات مختلفة عقب إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، وقدموا تقارير عن آخر التطورات بشأن عمل الوكالات فيما يتعلق بالشعوب الأصلية.

٢ - وشارك في الاجتماع ممثلو وكالات الأمم المتحدة والمنظمات المتعددة الأطراف والمنظمات المالية الدولية التالية: معهد الدراسات العليا التابع لجامعة الأمم المتحدة، والبنك الدولي، ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، وأمانة المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، والمنظمة الدولية للهجرة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، ومنظمة العمل الدولية، والصندوق الإنمائي للشعوب الأصلية، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، واتفاقية الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي.

٣ - واعتذر فريق الدعم عن تغيب مصرف التنمية للبلدان الأمريكية واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ومنظمة الصحة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة عن الاجتماع، خاصة بالنظر للمساهمات الخاصة التي يمكن أن تقوم بها تلك المنظمات في العديد من القضايا المدرجة على جدول الأعمال، وبصفة خاصة، تغيير المناخ. ولاحظ الفريق إعادة هيكلة مصرف التنمية للبلدان الأمريكية، وعبر عن أمله في أن تتم المحافظة على تركيز المصرف على قضايا الشعوب الأصلية، وتعزيز ذلك التركيز، لا سيما بالنظر إلى أن إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية قد تم اعتماده مؤخرا.

٤ - ورحب فريق الدعم بتمثيل معهد الدراسات العليا التابع لجامعة الأمم المتحدة، الذي يحضر الاجتماع السنوي لأول مرة. وقدم ممثل المعهد، سام جونستون، تقريراً عن آخر المستجدات بشأن إنشاء معهد المعارف التقليدية الجديد التابع لجامعة الأمم المتحدة، والذي ستستضيفه جامعة تشارلس دارون بأستراليا، ولكن ستكون له روابط وثيقة مع مقار الجامعات الشريكة الأخرى، لا سيما جامعة جيمس كوك بأستراليا. ورحب الفريق بإنشاء هذا المعهد.

٥ - وشارك أيضاً في الاجتماع الأعضاء الدائمون في المنتدى التالية أسماءهم: فيكتوريا تاوولي - كوربوز (الرئيسة) وويلتون ليتلتشايلد وحسن عيد بلقاسم.

٦ - ويبرز هذا التقرير المسائل الرئيسية التي نوقشت والاتفاقات التي توصل إليها المشاركون فيما بينهم لأغراض المتابعة. وتم تقسيم الاتفاقات التي تم التوصل إليها، شاملة الاستنتاجات والتوصيات، إلى مجموعات بحسب البنود المدرجة على جدول أعمال الاجتماع.

٧ - وافتتح الجلسة الافتتاحية الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، أحمد دوغلاف، ووكيل الأمين العام للشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شا زوكانغ. وشارك موظفو اتفاقية التنوع البيولوجي أعضاء فريق الدعم في الجلسة الافتتاحية. وقدم كل من رئيس المنتدى الدائم، ورئيسة أمانته، إلزا ستاماتوبولو، ملاحظات افتتاحية. ورحب ويلتون ليتلتشايلد ترحيباً بالحضور باسم الشعوب الأصلية بالنيابة عن شعوب كاري الأصلية في كندا.

٨ - وشكر أعضاء فريق الدعم أحمد دوغلاف وموظفي الاتفاقية للطابع الموضوعي والإعداد العالي الجودة للاجتماع إضافة إلى الترتيبات التنظيمية التي اتسمت بالكفاءة والود.

٩ - ويقدم الجزء الثاني من هذا التقرير بيان فريق الدعم بشأن اعتماد إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية. ويقدم الجزء الثالث موجزاً لمناقشات الفريق بناء على بنود جدول الأعمال، كما يحدد التوصيات. ويحوي مرفق التقرير بيان الاختصاص بصيغته المنقحة والمعتمدة.

## ثانياً - إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية

١٠ - أشاد اجتماع فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية باعتماد الجمعية العامة في ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧ لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية. ويبحث الإعلان برسالة واضحة للمجتمع الدولي بكامله، يؤكد فيها من جديد حقوق الإنسان للشعوب الأصلية. ويحمل هذا الإجراء التاريخي للأمم المتحدة أهمية

سياسية وقانونية ومعنوية وأخلاقية ويشكل فرصة بالغة الأهمية لمنظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى للتباحث بطريقة انتقادية بشأن مشاركتهم في قضايا الشعوب الأصلية، وليقوموا، عملاً بالمادة ٤٢ من الإعلان، بتعزيز احترام الإعلان وتطبيق أحكامه تطبيقاً كاملاً ومتابعة فعاليته. ويتعهد فريق الدعم بالنهوض بنص وروح الإعلان ضمن ولايات وكالاتنا والتأكد من أن الإعلان أصبح وثيقة حية في جميع أعمالنا.

١١ - وسيعقد فريق الدعم اجتماعاً استثنائياً قبل الدورة السابعة لمنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية بغرض مناقشة تأثير اعتماد إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية على عمل الوكالات، وتوجيه الدعوة إلى مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان ومنظمة العمل الدولية لتنظيم هذا الاجتماع. ولإعداد ذلك الاجتماع، فإن كل وكالة مدعوة لإعداد ورقة تحمل أفكاراً عن تأثيرات اعتماد الإعلان على عملها. وسيُقدّم تقرير الاجتماع إلى المنتدى الدائم وإلى الهيئات الأخرى ذات الصلة.

١٢ - وتشمل المجالات الرئيسية لعمل الوكالات التي حددها فريق الدعم بالفعل نشر الإعلان وبناء القدرات بشأنه وبرمجته وترجمته إلى لغات الشعوب الأصلية وتعميمه بين الجمهور.

## ثالثاً - المناقشات والتوصيات

### ألف - تَغْيِيرُ الْمَنَاحِ<sup>(١)</sup>

١٣ - يولي أعضاء فريق الدعم اهتماماً كبيراً لتأثير تَغْيِيرِ الْمَنَاحِ على المجتمعات المحلية للشعوب الأصلية ومعارفها التقليدية والتنوع الأحيائي المتعلق بذلك. إن الشعوب الأصلية، والتي تكون في كثير من الأحيان من بين أكثر شعوب العالم تهميشاً وفقراً، هي التي تتحمل وطأة كارثة تَغْيِيرِ الْمَنَاحِ، وبهذه الصفة، فهم يقدمون وجهاً إنسانياً لأزمة تَغْيِيرِ الْمَنَاحِ، وقد خلصت أكثر الأبحاث العلمية تقدماً إلى أن التغيرات في المناخ سيلحق أضراراً بالغة بصحة أراضيهم ومياههم التقليدية وأن العديد من النباتات والحيوانات التي يعتمدون عليها في بقائهم ستصبح مهددة بسبب الآثار المباشرة لتغير المناخ. وهناك شعور بأن هذه الاستنتاجات تتطلب جهوداً وتدخلات عاجلة وغير مسبقة من قبل المجتمع العالمي.

(١) ويشمل ذلك نقاشاً بشأن الوقود الأحيائي، والزراعة الأحادية المحصول، والتنوع الأحيائي في مجال الزراعة (مربوط بالتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته).

١٤ - وقد لوحظ، مع القلق، أن الشعوب الأصلية في مناطق وأوضاع معينة، مثل المنطقة القطبية الشمالية، والجزر الصغيرة، والمناطق الشاهقة الارتفاع، والأراضي المنخفضة ودالات الأنهار، والأراضي شبه الجافة والجافة، وعلى وجه الخصوص الشعوب الرعوية وشبه الرعوية، تشهد تغيرات مناخية متسارعة، وبالتالي ينبغي اعتبارها معرضة بدرجة عالية للخطر.

١٥ - ورغم تلك التحديات أكد أعضاء فريق الدعم أن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ليسوا مجرد ضحية سلبية لتغير المناخ، ولكنهم شركاء ذوو قيمة في الجهود العالمية لعلاج هذه المشكلة. فقد لوحظ أن الشعوب الأصلية تستخدم بالفعل معارفها التقليدية في التصدي لتغير المناخ والتكيف معه على الصعيد المحلي. ويعتقد أعضاء الفريق بأن لدى الشعوب الأصلية الكثير مما تسهم به في تصميم وتنفيذ الحلول لتغير المناخ. ويمكن أن تعزز تدابير التكيف مع تغيرات المناخ والتخفيف من حدتها من أجل معالجتها عندما تستند إلى المعارف التقليدية وعندما يتم وضعها بمشاركة كاملة وفعالة من جانب ممثلي الشعوب الأصلية ومنظماتهم. وأعد أعضاء الفريق تقارير بشأن المبادرات المختلفة للوكالات فيما يتعلق بالشعوب الأصلية والتغير المناخي، وبحثوا طرق ووسائل التعاون الفعال في السعي من أجل الأهداف المشتركة.

١٦ - وإدراك أعضاء فريق الدعم أن تغير المناخ سيكون موضوع الدورة السابعة للمنتدى الدائم، فقد وافقوا على إعداد ورقة مشتركة عن هذا الموضوع، وستقدم الورقة إلى المنتدى الدائم في دورته السابعة. وقد عُيِّن جون سكوت ليكون منسقاً للورقة.

١٧ - وأوصي بأن تشتمل الورقة على استعراض عام لتأثيرات تغير المناخ على الشعوب الأصلية، لا سيما التأثيرات السياسية والثقافية والمتعلقة بحقوق الإنسان والتنمية. وستشتمل الورقة أيضا على تحليل لمسائل التخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه، وستركز على التحديات والتهديدات والفرص التي تمثلها تلك التدابير بالنسبة للشعوب الأصلية. ويمكن تعزيز ذلك عن طريق إدراج دراسات حالة إفرادية عن الاتجار بالكربون، والوقود الأحثائي والزراعة الأحادية المحصول والمسائل الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك دعم السبل التقليدية لكسب الرزق. ويمكن أن توجز الورقة أيضا عناصر نهج مشترك من قِبَل منظومة الأمم المتحدة فيما يتعلق بالشعوب الأصلية وقضاياهم وتغير المناخ، وعن الكيفية التي يمكن من خلالها أن يوفر الإعلان إطارا مشتركا. وستدرج ورقة فريق الدعم كإضافة لهذا التقرير.

١٨ - وأُهمي فريق الدعم مناقشاته بشأن تغير المناخ بالتوصية بقوة بأن يتم إدماج المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والنظر الشامل في قضاياهم في جميع الأعمال التي تقوم بها وكالات الفريق، ويشمل ذلك برامج وسياسات واستراتيجيات تلك الوكالات. ولوحظ أن

ذلك سيكون ذا أهمية خاصة عند التصدي لقضايا التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، إضافة إلى القضايا الأخرى التي تطرأ، مثل قضية الوقود الأحفوري.

## باء - الصعيد الإقليمي

١٩ - لاحظ فريق الدعم أن هناك في الوقت الحالي عدد من الفرص الإيجابية للانخراط في قضايا الشعوب الأصلية ضمن النظام الحكومي الدولي على الصعيد الإقليمي، لا سيما في منطقة أفريقيا. وأعاد الفريق التأكيد على التزامه بالتعاون وبوضع الاستراتيجيات على الصعيد الإقليمي للحصول على نتائج إيجابية في هذا الصدد. إن تعاون الفريق ومشاريعه المشتركة على الصعيد الإقليمي يمكن أن يستفيدا من توصيات الفريق في اجتماعه السنوي لعام ٢٠٠٥ الذي خصص لهذا الغرض، ومن خطة عمل العقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم، ومن توصيات المنتدى الدائم التي أسفرت عنها مناقشاته الخاصة بكل منطقة<sup>(٢)</sup>. وأتفق على أن طريقة النهوض بالتعاون فيما بين الوكالات بشأن قضايا الشعوب الأصلية على الصعيد الإقليمي يمكن أن تتم عن طريق إيجاد مجموعات إقليمية للبريد الإلكتروني ضمن الفريق. وعرضت مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان البدء في مناقشات جماعية عن إمكانية قيام الفريق بوضع استراتيجيات لإيجاد وتعزيز النهج الإقليمي.

## جيم - متابعة توصيات عام ٢٠٠٦

٢٠ - لاحظ فريق الدعم أن الوكالات المنضوية في عضويته وفرت متابعة مرضية لتوصياته لعام ٢٠٠٦.

## دال - المؤشرات

٢١ - لاحظ فريق الدعم الأعمال القيمة التي تضطلع بها حاليا الوكالات المختلفة بشأن المؤشرات المتعلقة برفاه و"الشعوب الأصلية"، وتحديد ما تقوم به أمانة المنتدى الدائم، وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، واليونسكو ومنظمة العمل الدولية. وأقر الفريق باستصواب وجود كل من المؤشرات الشاملة التي تتناول واقع الشعوب الأصلية، وإنشاء مؤشرات للنظام من أجل قياس التقدم داخل النظام الدولي.

(٢) في دورته الخامسة لعام ٢٠٠٦، عقد المنتدى الدائم مناقشة عن أفريقيا، وفي دورته السادسة لعام ٢٠٠٧، عقد المنتدى الدائم مناقشة عن آسيا. وسيعقد المنتدى مناقشات أخرى خاصة بكل منطقة خلال الدورات اللاحقة. وتتضمن الوثيقتان E/2006/43 و E/2007/43، على التوالي، توصيات المنتدى بشأن أفريقيا وآسيا.

٢٢ - ومن أجل دعم أفرقة الأمم المتحدة القطرية وبالنظر لاعتماد إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والاعتماد المرتقب للمبادئ التوجيهية لقضايا الشعوب الأصلية التي أعدها مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية، قرر الفريق العامل الترويج لاعتماد واستخدام المؤشرات المؤقتة التي أسفر عنها التعاون الحالي بين الشعوب الأصلية والمنظمات الدولية لأغراض الاختبار حسبما تقتضيه الحال.

## هاء - الصناديق

٢٣ - بالنظر إلى وجود عدد من الصناديق التابعة لمنظومة الأمم المتحدة والتي يمكن لمنظمات الشعوب الأصلية الوصول إليها مباشرة، يدعو فريق الدعم أمانة المنتدى الدائم لإنشاء صفحة على شبكة الإنترنت عن تلك الصناديق ضمن موقعه على شبكة الإنترنت وتشجيع أعضاء الفريق وآخرين لإرسال معلومات بشأن فرص التمويل إلى أمانة المنتدى بغرض جمعها وعرضها. وينبغي أن تورد صفحة شبكة الإنترنت قائمة بالصناديق مع معلومات مناسبة عن طريقة الاتصال و/أو تقديم وصلة بالموقع الشبكي مدعومة بوصف مختصر لأغراض كل واحد من الصناديق<sup>(٣)</sup>.

٢٤ - وبالنظر إلى تعقيدات إدارة الصناديق المتعلقة بقضايا الشعوب الأصلية، يوصي فريق الدعم بتنظيم اجتماع بين مراكز الاتصال في الوكالات ذات الصلة المعنية بالصناديق بغرض تبادل الخبرات والدروس المستفادة.

## واو - مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية

٢٥ - يدرك فريق الدعم الجهود التي يبذلها أعضاؤه من أجل الوفاء بولايته بخصوص المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة في مجال التنمية. ويقدر الفريق، على وجه الخصوص، عمل فرقة عمل مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية المعنية بقضايا الشعوب الأصلية في إعداد المبادئ التوجيهية لأفرقة الأمم المتحدة القطرية. ويتطلع فريق الدعم إلى اعتماد المبادئ التوجيهية من قبل مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية بنهاية السنة، إضافة إلى اعتماد خطة عمل لتنفيذ تلك المبادئ. وسيواصل الفريق متابعة العمل من خلال مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية لتعزيز تنفيذ البرامج والسياسات المتعلقة بالشعوب الأصلية على الصعيد الميداني.

٢٦ - ويقترح فريق الدعم أن تقوم فرقة العمل المعنية بقضايا الشعوب الأصلية بالنظر في إرسال مشروع المبادئ التوجيهية التي أعدها إلى مجموعة منتقاة من أفرقة الأمم المتحدة

(٣) هذه المعلومات مدرجة بالفعل في موقع أمانة المنتدى الدائم على الموقع (www.un.org/esa/socdev/unpfii).



القطرية الرائدة المتنامية إلى مبادرة "أمم متحدة واحدة" لكي تقوم بمراجعتها وإبداء رأيها فيها، وذلك بالإضافة إلى الأفرقة القطرية الثمانية التي تم اختيارها بالفعل. وترغب وكالات فريق الدعم التي لها وجود ميداني في دعم فرقة العمل عن طريق الاتصال بمراكز الاتصال بمكاتبها القطرية لكي تقوم بتبنيه مكاتب منسقي الأمم المتحدة المقيمين ليضمنوا أن تقدم الأفرقة القطرية تعليقاتها بشأن مشروع المبادئ التوجيهية في توقيت مناسب.

٢٧ - ويوصي فريق الدعم بأن تشتمل المبادئ التوجيهية بشأن قضايا الشعوب الأصلية على مرفق يتضمن النص الكامل لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، وأن تقوم فرقة العمل بإنتاج قرص حاسوبي يحوي "طقم موارد" مع الموارد والعدد والكتيبات الأخرى ذات الصلة لدعم المبادئ التوجيهية. وينبغي أن يحتوي طقم الموارد على مجموعة منتقاة من أكثر الأدوات والوثائق صلة بالموضوع والمُستشهاد بها كمراجع في النص، إضافة إلى سياسات الوكالات بشأن قضايا الشعوب الأصلية.

#### زاي - متابعة توصيات اجتماع فريق الخبراء المعني بالشعوب الأصلية في المدن وبالهجرة، سانتياغو، ٢٧ إلى ٢٩ آذار/مارس ٢٠٠٧

٢٨ - شملت التوصيات التي تقدم بها المشاركون في اجتماع فريق الخبراء<sup>(٤)</sup> إلى المجتمع الدولي، بما في ذلك الأمم المتحدة، دعوة إلى المشاركين في تنظيم الاجتماع للنظر في إعداد مبادئ توجيهية للحكومات والسلطات المحلية للمساعدة في وضع سياسات عامة تتعلق بالشعوب الأصلية والتحديات التي يواجهونها في المناطق الحضرية. وسيتولى برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (مئول الأمم المتحدة) الريادة في وضع المبادئ التوجيهية المطلوبة بالتعاون مع الآخرين الذين شاركوا في تنظيم الاجتماع، ويعتمد ذلك على توفر التمويل.

#### حاء - مسائل أخرى: الهجرة

٢٩ - بعد مناقشة متعمقة عن الهجرة والشعوب الأصلية والهياكل الدولية الحالية التي تتعامل مع الهجرة، مثل الفريق العالمي المعني بالهجرة، قرر أعضاء فريق الدعم المنتميين للوكالات المهتمة بمسألة الشعوب الأصلية والهجرة إنشاء فريق اتصال معني بالهجرة ضمن

(٤) اجتماع فريق الخبراء المعني بالشعوب الأصلية في المدن وبالهجرة هو نشاط يخص برنامج الأمم المتحدة للحق في السكن، وقد شارك في تنظيمه برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، وأمانة المنتدى الدائم، والمركز الديمغرافي لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، بالتعاون مع المنظمة الدولية للهجرة.

فريق الدعم بغرض تحديد الأعمال الجارية المتصلة بالموضوع داخل كل وكالة ووضع استراتيجية عن كيفية إثارة قضايا محددة تمم الشعوب الأصلية ضمن النقاش عن الهجرة. وعُين ممثل المنظمة الدولية للهجرة بصفة منظم لاجتماعات فريق الاتصال.

## طاء - التباحث بشأن الدورة السادسة لمنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية

٣٠ - يقف أعضاء فريق الدعم على أهبة الاستعداد لمساعدة أعضاء المنتدى الدائم في عملية صياغة التوصيات بكاملها، بهدف دعم صياغة توصيات دقيقة تقنيا وتقع ضمن ولاية الوكالات لضمان إعطائها الاحترام اللازم واتخاذ الإجراءات اللازمة نحوها بفعالية. ويقوم أعضاء الفريق بتشجيع أعضاء المنتدى الدائم ليكون لديهم حوار مستمر مع مراكز الاتصال بالفريق قبل الدورة وأثناءها للتوصل إلى توصيات فعالة وقابلة للتنفيذ.

٣١ - وأكد أعضاء فريق الدعم أن تقوية طرق العمل للمساعدة في الحوار بين أعضاء منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية وبين محافظهم هو أمر مرغوب فيه بدرجة عالية. وينظر إلى نظام المحافظ الذي اعتمده أعضاء المنتدى الدائم على أنه آلية مفيدة لزيادة الاتصال بين الفريق وبين النظام الدولي، وأعضاء المنتدى والمشاركين في دوراته. ويحقق الاتصال والتعاون على أفضل وجه حينما يكون بوسع أعضاء المنتدى أن يستفيدوا بالكامل من وثائق الوكالة المركزة الموجودة ضمن محافظهم وأن ينخرطوا في حوار تفاعلي مع الوكالات.

٣٢ - وربما تساعد الاجتماعات الإقليمية للمنتدى الدائم في التكليف وفي إمكانية أن تصل إليها الشعوب الأصلية، إضافة إلى الترويج لقضايا الشعوب الأصلية داخل أقاليم معينة.

٣٣ - كما أن زيارات الأعضاء وتعزيز العلاقات الثنائية مفيدتان للمنتدى الدائم ومرغوبتان بدرجة عالية.

٣٤ - ويدرك فريق الدعم الحاجة لتوفير وقت أكبر للمناقشات المواضيعية خلال دورات المنتدى الدائم ويقترح الفريق النظر في إمكانية تقديم تقارير الوكالات على أساس دوري. إذ أن نظام تقديم التقارير بصفة دورية ربما يساعد في تعزيز حوار أعمق وأكثر فعالية، بمشاركة الشعوب الأصلية.

٣٥ - وألزم أعضاء فريق الدعم أنفسهم بتوفير تقارير مركزة وموجزة، وبتشجيع إقامة حوار تفاعلي وعميق، والمشاركة فيه، بغرض النهوض بالقضايا المتصلة بالشعوب الأصلية وبالمنتدى الدائم.

ياء - تعزيز طرائق العمل، والدعم المقدم من الأعضاء، والاختصاصات المنقحة لفريق  
الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية

٣٦ - قام أعضاء فريق الدعم باستعراض وتنقيح اختصاصات الفريق، وقدموا في غضون ذلك، مزيداً من الاقتراحات بشأن صياغة الاختصاصات واعتمدوا التعديلات. ويضم مرفق هذا التقرير الاختصاصات المنقحة في صيغتها المستكملة والمعدلة. والأمر المهم هو أنه قد تم تنقيح الاختصاصات لتشتمل على مصطلح "الشعوب الأصلية" في اسم فريق الدعم، بحيث تعكس التزام الفريق بالتنفيذ الكامل والفعال لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية.

## المرفق

## اختصاصات فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية التابع للأمم المتحدة

(نقحت واعتمدت في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧)

### الغرض

١ - إن فريق الدعم المشترك بين الوكالات هو آلية للتعاون الدولي بشأن قضايا الشعوب الأصلية فيما يتعلق ببرامج وآليات منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية<sup>(١)</sup> والهيئات والكيانات الحكومية الدولية الأخرى المعنية بقضايا الشعوب الأصلية.

### عضوية فريق الدعم المشترك بين الوكالات

٢ - يتألف فريق الدعم المشترك بين الوكالات من مراكز وحدات/اتصال أو ممثلين، حسبما يُحدده رؤساء الإدارات أو المنظمات الحكومية الدولية، ضمن النظام الدولي، يتصل بالشعوب الأصلية وقضاياها.

٣ - وينبغي أن تكون لدى الممثلين معرفة وخبرة واسعتين. بمنظومة الأمم المتحدة وبالنشطة المتعلقة بقضايا الشعوب الأصلية داخل منظماتهم.

٤ - وتعني العضوية في الفريق ضمنا الالتزام بالمشاركة بانتظام وتبادل المعلومات في وقت مناسب بغرض إتاحة إمكانية التنسيق والتعاون وتيسيرهما.

### الاختصاصات

٥ - يقوم فريق الدعم المشترك بين الوكالات بما يلي:

(أ) توفير فرصة لمراكز الاتصال أو للوحدات أو لممثلي أعضائه للاجتماع بانتظام بغرض تبادل المعلومات فيما يتعلق بعملهم في مجال قضايا الشعوب الأصلية؛

(أ) المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية هو هيئة استشارية مكونة من خبراء مستقلين، ويقدم تقارير إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي عن جميع المواضيع التي تقع ضمن ولاية المجلس، وقد أنشأه المجلس بقراره ٢٢/٢٠٠٠. وأشارت الجمعية العامة في قرارها ١٩١/٥٧، المعنون "المنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين" صراحة إلى فريق الدعم المشترك بين الوكالات ودعت المنظمات والهيئات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة، بما في ذلك فريق الدعم المشترك بين الوكالات، وسائر المنظمات والهيئات الدولية والإقليمية ذات الصلة، والشعوب الأصلية، إلى مساعدة المنتدى في الاضطلاع بولايته المبينة في الفقرة ٢ من قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٢/٢٠٠٠، عن طريق جملة تدابير منها توفير الموظفين.

- (ب) النظر في طرائق تقوية التعاون بين أعضائه من أجل تعزيز حقوق الإنسان للشعوب الأصلية ورفاهها من خلال الأنشطة المشتركة وأشكال التعاون الأخرى؛
- (ج) تحليل توصيات منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية والمساهمة في تنفيذها على أساس ولايات وموارد وقدرات كل منظمة؛
- (د) إقامة علاقات مع الحكومات والمناخين ومنظمات المجتمع المدني ومنظمات الشعوب الأصلية وغيرها للنظر في إيجاد وسائل لدعم منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية؛
- (هـ) التفاعل مع منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية وأعضائه لتقديم المعلومات والحصول عليها لإسداء المشورة وتقديم مدخلات فنية؛
- (و) تقديم المشورة والمساعدة في إدماج قضايا الشعوب الأصلية ضمن النظام الدولي؛
- (ز) تعزيز الدعم المتبادل لمراكز الاتصال/الوحدات أو الممثلين في كل وكالة ومنظمة وبرنامج وكيان مشارك في فريق الدعم المشترك بين الوكالات.

### طرائق العمل

- ٦ - يجتمع فريق الدعم المشترك بين الوكالات مرة كل سنة على الأقل، في جلسة موضوعية، مع عقد جلسات متابعة حسب الضرورة.
- ٧ - تتناوب المنظمات والهيئات والكيانات الأعضاء على رئاسة فريق الدعم المشترك بين الوكالات على أساس سنوي. ورئيس الفريق مسؤول عن استضافة وعقد وتيسير الاجتماع السنوي لفريق الدعم.
- ٨ - وتوفر أمانة منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية<sup>(ب)</sup> الدعم والاستمرارية للرئيس ولفريق الدعم المشترك بين الوكالات حسب الاقتضاء.
- ٩ - ويدعو فريق الدعم المشترك بين الوكالات أعضاء منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية للمشاركة في المناقشات.

(ب) إذ تشير إلى ولاية منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، التي تشمل "تعزيز تنسيق الأنشطة المتعلقة بقضايا الشعوب الأصلية ضمن منظومة الأمم المتحدة".

١٠ - ويجوز لفريق الدعم المشترك بين الوكالات أن يدعو، على أساس مخصص، خبراء، ومنظمات غير حكومية، وكيانات أخرى، قد يساهم عملها في عمل فريق الدعم، بصفة مراقبين ومشاركين في المناقشات. ويحقق للمدعويين بهذه الصفة حضور أجزاء من الجلسات المشتركة بين الوكالات حسبما يقرره الرئيس المناوب لفريق الدعم بعد التشاور مع أعضاء فريق الدعم الآخرين.

١١ - أعضاء فريق الدعم المشترك بين الوكالات المشاركون في الاجتماع السنوي لفريق الدعم مسؤولون عن تغطية النفقات الخاصة بهم فيما يتعلق بحضور الجلسات.

١٢ - يحتفظ فريق الدعم المشترك بين الوكالات بسجل للجلسات.